

# Colette Allouch

Lexicographie français- hébreu- français

Le "Grand dictionnaire" français- hébreu- français

## Juridique : Le terme "délit "

### français > hébreu

Extrait de mon dictionnaire juridique

auteur d'un délit civil préjudiciable	מזיק ; מעוול
cahier des délits et écrous	מרשם פלילי
confusion de délits	איחוד עבירות ; היבלעות עבירות
corps du délit	מעשה העבירה
cour militaire pour les délits mineurs	בית-דין צבאי לעבירות קלות
délit	מעשה פלילי ; עוון פלילי ; היפר ; עבירה ; עוון קל
délit économique	עבירה כלכלית
délit à l'état permanent	עבירה נמשכת
délit avec violence	עבירת אלימות
délit avéré	עבירה מוחלטת
délit civil	נזיקין ; עוולה ; נזק
délit civil conjoint	עוול במשותף
délit civil contre la personne	עוולה נגד אדם
délit civil contre les biens	עוולה נגד רכוש
délit civil d'acte de violence	עוולה מרושעת
délit civil de manquement à une obligation	היפר חובה שבחוק ; אי קיום חובה ; אי מילוי חוק
délit civil entre époux	עבירה בין בני זוג
délit civil intentionnel	עבירה זדונית
délit civil maritime	עבירה ימית
délit civil non intentionnel	עבירה בשוגג/ לא מכוון
délit civil qui consiste à appuyer indûment une partie à un litige dans le but d'en profiter financièrement	הסכם עם צד אחד במשפט תמורת חלקה טובת הנאה
délit conjugal	עוולה בענייני אישות
délit continu	הפרה נמשכת
délit contre l'intégrité corporelle	עבירה בשל פגיעה פיזית
délit contre l'ordre public	הפרת הסדר הציבורי
délit criminel	עבירה פלילית
délit cumulatif	עבירה מצטברת
délit d'abstention de voter	אי קיום חובת הצבעה

délit d'affaires	הפרת חוקי העסקים
délit d'initié	ניצול מידע פנים ; שימוש במידע פנים ; עסקת איש פנים
délit d'occasion	עוולה מקרית
délit d'omission	עוולת אי קיום
délit de corruption	עבירת שחיתות
délit de droit commun	הפרת חוק המדינה
délit de fuite	עברת פגע וברח
délit de presse	הפרת חוק העיתונות
délit de route	עבירת תנועה
délit donnant lieu à extradition	עבירה בת-הסגרה
délit écologique	עבירה אקולוגית
délit économique international	עבירה כלכלית בינלאומית
délit grave	פשע חמור
délit international	עבירה בינלאומית
délit intrinsèquement délictueux	עבירה רעה כשלעצמה
délit majeur	עבירה חמורה
délit militaire	עבירה צבאית ; הפרה של חוקי הצבא
délit mineur	עבירה קלה
délit moins grave	עבירה לא חמורה
délit moral	עבירה נגד המוסר
délit naturel	עבירה טבעית
délit non caractérisé	עבירה לא מוגדרת
délit par abstention	היפר חובה שבחוק ; אי קיום חובה ; אי מילוי חוק
délit par inadvertance	עבירה בשגגה
délit pardonnable	עבירה שניתן לסלוח עליה ; עבירה נסלחת
délit partiel	הפרה חלקית
délit passible de mort	עבירה שדינה/שעונשה מוות
délit pénal/de droit commun	עבירה פלילית
délit prévu/ anticipé	הפרה צפויה / מוקדמת
délit puni d'amende	נזק ממוני
délit putatif	עבירה משוערת
délit selon la loi	עבירה על-פי החוק
délit sexuel	עבירת מין
dissimulation d'un délit	אי גילוי עבירה ; העלמת עבירה
en flagrant délit	בשעת מעשה ; בעת ביצוע הפשע
fusion de délits	איחוד עבירות ; היבלעות עבירות
instigation au délit	הדחה לדבר עבירה
jurisdiction des délits permanents	שיפוט בעבירות נמשכות
lieu de commission du délit	מקום ביצוע העבירה

nature du délit	טיב העבירה ; מהות העבירה
niveau du délit	רמת העבירה ; מידת חומרת הפשע
objet du délit	מושא העבירה
perpétration d'un délit	ביצוע עבירה
prendre part à un délit	לבצע עבירה ; ללכלך את ידיו
prescription du délit	התיישנות העבירה
reconnaître le délit	להודות בעבירה